

ARANYOSVIDÉK

POLITIKAI ÉS TARSADALMI HETILAP — MEGJELENIK HETENKÉNT SZOMBATON.

Kiadóhivatal:

Geza János könyvtárosoké Plata Mihai
Városm. No. 35 (Pácz) ahol a hirdetések is
felvételnek, Telefon: várm. 44.

Előfizetési ár:

Évi 300 48 Lei. || Negyed évre 12 Lei.
Heti 10 24 Lei. || Egy száma 1 Lei.

Felolvasó szerkesztő:

DR. BARÓTHY ISTVÁN.
ügyvéd.

Szerkesztőség

Turda—Torda, Cseke Ferdinánd (Egyháztal. No. 10, sz. Szerkesztőség) telefon sz. 65. A lap szellemi részét illető közlemények hetenkénti külömbösítőnkönél vagy a szerkesztőség címére küldendők.

Kéziratokat vissza nem adunk.

Az ötödik év

Erdélyben a román imperium kezdetétől.

Azt hiszem, hogy mi románok az elmúlt 4 esztendő alatt elég bizonyos gát adtuk annak, hogy egyenlő elfánásban részesülünk magyart, románát egyaránt.

Aztól a pillanattól kezdve, midőn egy magyar ember önként választotta a román állampolgárságot, a román állammal szemben hűséggel és lojalitással kell viseltessen már a magyar hűségénél fogva is.

A negyedik év reánk nézve föltönte nagy elégtelleg végződött, mert az elmúlt napokban magában a román parlamentben mondotta Dr. Kiss Geza képviselő, hogy az erdélyi magyarok legnagyobb része megelégedett a román regime alát, a magyar politika megértő és lojalitási állammal szemben, a nemzeten a magyarok kisérletében vannak Erdélyben. Ezt hasonlókép elismerte Sándor József képviselő is.

Ezt a megértő politikát juttatta kifejezésre a múlt évben az „Aranyosvidék”-ben megjelent „Pax vobis” című cikkem és sok magyar és román egyen bizonyíthatja itt Turdán azt, a mit fennebb mondtott a fentemlített 2 magyar képviselő.

*

A románoknak a magyarokkal szemben a békeszerződésben biztosított lojalitását maga a román lélek is garantálja, amely hazaszeretete mellett emberszeretető is.

A román hazaszeretetet a románok őseivel a Dákokkal és Rómaiakkal szemben való kötelesség, az emberszeretet pedig a kereszténység-gel szemben való kötelesség.

A román hősök Stefan Cel Mare, Mihai Viteazul nemesak hazaszeretők, hanem emberszeretők is voltak.

A román politikai életét is azt tanítja, hogy a népeket az Isten úgy teremtetett, hogy mindenik a saját maga természeté szerint haladjon előre, s hadja elni egyik a másikat.

Simion Barotiu 1848-ban Balázsfalván tartott beszédében szabad-

ságot kért a nemzete számára, de nem más népek ellen, hanem azokkal közös szabadságot.

Cozeliceanu történelmi író (meghalt 1891-ben) általában megállapítja a román nemzetről, hogy az egész Európában egyedül csak a román föld nem volt vérevel áztatva a valahaburuk idején.

Bálcescu történelmi író (meghalt 1852-ben) hasonlóképp szabadságot óhajt nemzetének, de nem más népekkel szemben, hanem együtt a többiekkel közösen.

Maga az egész román parlament tiltakozott az ellen, hogy az egész Nagyromániában bárkit is, ki ezen ország polgára, idegennek nevezzenek.

A nacionalizmus és az emberszeretet szoro an össze van kapcsolva a román nép lelkében, a mint ez kitűnik a történelmi írók írásából is, s a román nemzeti politikája minden időben békeszeretető volt.

A román népeknek a hazaszeretet és humanizmus garantálja a békes együttműködést és együttélést az összes állampolgárokkal, legyenek azok magyarok, szászok, vagy szidők.
Torda 13. Január 1923.

Dr. N. COLAE ILIESCU.
turdai tszéki bír.

Az állam az iparfejlesztésért.

A törvény, hogy Románia megjelent a világban államok között ipari fejlesztés, iparpártolási törvény: alkotott, a melynek intenciója az hogy az iparosoknak nyújtott előnyökkel újabb ipartelep-keletkezést tezie lehetővé és az iparosok nehéz helyzetén segítsen.

Az iparpártolási törvény vasúti szállítási kedvezményeket, vámkedvezményeket, adóengedélyt és a lehetőéghez képest olcsó építványokat biztosít az építkezni akaró iparosoknak.

Az iparpártolási törvény kedvezményeit elnyerésért a kérvényt az iparfejlődő táján az ipari miniszteriumhoz kell benyújtani, ahol végleg döntenek a fölött.

A kérvény kellékei a következők:

1. Az ipartelep alaprajza, rajta föltüntetve a berendezéseket is.

2. A már eseten meglevő gépek fényképei vagy vázrajzai.

3. Az ipartelep értékelése (külön értékelve az épületeket, telepet, gépeket és berendezéseket).

4. Az üzemre vonatkozó összes adatok és pedig:

a) a hajtóerő;
b) milyen nyersanyagokat használ fel és honnan széri azt be (bel- vagy külföldről);

c) a gyártmányok leírása és mennyiségének megjelölése, melynek szállítására a 45 százalékos kedvezményt kéri;

d) a továbboztatott munkások száma és állampolgárságának feltüntetése;

e) hol van az ipartelep? (megye, község, u. ca. házszám);

f) akár részvénytársaságról, akár magántulajdonban levő ipartelepről van szó, feltüntetni meg kell nevezni annak székhelyét. Fontos ez azért, mert sok esetben más községben van a székhely, mint a gyártótelep;

g) az ipartelephez legközelebb fekvő vasúti állomás megnevezése;

h) milyen és mennyi földterületet használnak fel (napl, havi és évi mennyiség);

i) az ipartelep létesítésének adatai. Ki alapította? Először milyen cégalapításra volt ment kérvény? Eadók vagy beadók? Az adatok egészen a kedvezmény kérésé napjáig tüntetendők fel;

j) hogy vezetik a könyvet, mikor zárják a mérleget? Egyéni vagy társasági vállalkozás? (Ez különben akkor fontos, ha több ipartelepe van a kérelmező cégnek);

k) ha a cég részvénytársaság, annak alapszabályai és a részvények elosztásának feltételeit is be kell mutatni;

l) ha a kérelmezőnek nyüzatara a telepen több különböző célú gyára van, fel kell tüntetni, hogy ezek egy épületben vannak-e vagy külön-külön. Az utóbbi esetben minden egyes ipartelep külön leírása is kötelező.

Folyósítják a nyugdíjakat.

Tudvalevőleg, az állami nyugdíjasok már régebben nem kaptak nyugdíjat, állítólag azért, mert a pénzügyminiszterium véglegesen akarja rendezni a nyugdíjkérdést. A szegény, nyugdíjnélküli nyugdíjasok ekeiserésére, hogy látszik, most mégis eljutott Bucarestbe, mert a pénzügyminiszterium rendeletet küldött Simionescu kormányzó pénzügyi vezérigazgatóhoz, amelyben a nyugdíjasok összeírását és arról intézkedik, hogy minden nyugdíjas az

Turda.

Hary & Szarka

női és férfi
divat áruháza

Torda.

Legujabb farsangi ujdonságok megjöttek!!!

kedés után elhunyt. Temetése nagy részvét mellett f. h. 4 én volt. Kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Külfutások.** A Monitorul Oficial január negyedik száma az alábbi külfutásokat közli: A király a Román Koronarend nagy tisztjéi keresztjét adományozta Ferencz József unitárius és Nagy Karoly református püspököknek; ugyanezen rend parancsnoki keresztjét báró Ámbrosio Andor evangélikus főfőgyelnek, Bjelicki Lőrinc nagyváradi, Szentkálly Jenő temesvári és Zimora Dániel gyulafehérvári püspököknek, Boros János kolozsvári címzetes püspöknek, Walbaum Frigyes nagyecseri evang. főgondnoknak, a Roman Csillagrend tisztjéi keresztjét Zayk Daniel református főgondnoknak, a Roman Koronarend tisztjéi keresztjét báró Horváth Kálmán és dr. Ferenczy Geza unitárius főgondnoknak, dr. Fuchs Benjamin nagyváradi orthodox főrabbinak, Puskási Pál református igazgató-nézőcsnak, Szabo Csaba Mihály temesvári református és Szörényi Lajos tatárang evangélikus főespereseknek; Brusi László és David Albert kulturmunkási hivatali főnököknek; ugyanezen rend lovagkeresztjét Kócsa Kálmán unitárius egyházi előadónak adományozta.

— **Rom kelt ténestélyi.** A jordani rom kelt egyház f. h. 27 én a városi Vigadóban az általa fenntartott iskolák javára művelési egyebekből jötekeken és támogatásokon rendezte. A kiváló sikerének igazkötő esély előkészítésen az ország legelső helyi lármáinak és a nópokban meglelték a gyűjtést az áldozatok nagy-közönség körében az első sikerének előmozdítására. A magus színvonalú és vonzó műsor, mivel a rendezés az előző áldozatok előkészítését viszonyozni kívánja, nagy mértékben elősegíti azt, hogy az ideiglenes mulatságaink sorában minden tekintetben az első helyet foglalja el. A protekt Pál Zoltán ur fogja mondani. Ebergyényi Lili uran, Schari Imre és dr. Balcz Gula urak egy tróit adnak elő, ezután dr. Wolff Gyulán szavall Potófi és Ády veresek. Eriekes meggyezés lesz Recsery Béla urral klasszikus zongorazárta, míg hosszú idő óta nélkülözött városunk közönsége. Eryekék közt a híres Moszkowsky keringőt is fogja játszani az elő elemi, nemes verett művészeivel. Az utolsó szim Vertán Duci uraný táncú lesz egy Rochnaninoffi Prelude, melyet Nagy Miklósné uraný fog előadni. Az utolsó szim Vertán Duci uraný táncú lesz egy Rochnaninoffi Prelude, melyet Nagy Miklósné uraný fog előadni. Az utolsó szim Vertán Duci uraný táncú lesz egy Rochnaninoffi Prelude, melyet Nagy Miklósné uraný fog előadni.

— **A Regele Ferdinand utcában** oly nagy folyás sár van, hogy az utca egyik oldalán lakók a másik oldalra nem tudnak átjutni. Ennek oka az is, hogy az elég hosszú utca két oldalát összekötő járda az egész utcában nincsen.

— **Hejrelgyazítás.** Az „Aranyosvidék” mult számában athelyezés az ügyességhez c. alatt megjelent hír tévedésen alapzik; ugyanis az abban említett athelyezés nem történt meg; az értesülés nagvára tudósított tévedésből származott.

— **A gyeresi vagyonjár** — úgy értesülünk, — csakugyan hárad a megvalósulás felé. Evgéből hivatalos helyeken már a földék biztosításáról illetve megszerzéséről tárgyalnak.

— **Nagysikrú mulatságot** rendezett a gyeresi szegregy a román karácsony másodnapján este a gyeresi vasúti vendéglőben. H jóval tartott a tánc és a késő reggeli órákban szölt el a nagysikrú vendégsereg, hogy a farsangi mulatságok ismét hasonló szép számban találkozzék a jövedel óráiban.

— **A Törékvés Sport Club** álsereg bátyás lefog alt pahaló jegyeket ma délig kívánati szíveskedjének, mivel azok ellenében másnak leszolada.

— **Művelőtagokat kapnak a hadirokkanat.** A hadgyümisztérum a közönség seregűi hivatala már hossz-b idője tanácskozásokat folytat a bátoros rokkantak művelőtagokkal való ellátása ügyében. A szelekörű előkészületeknek és tárgyalásoknak végre meg lett az eredményük. A Rókkantügyi hivatal 4/7—1922 sz. airatában tudomására hozza a hadirokkanatnak hogy akik valamely elvészett végtagjukat (k-z, láb) művelőtagokkal öhajlják helyet-esteli, jöventkezenek a kolozsvári Honvéducali orthoped kórházban, harköznapokon d. e. 9 és 11 óra között. Azoknak a rokkantoknak akiknek vonatlati keli kolozsarra utasnak, az illetékes hadkiegészítő parancsnokság a rokkantügyek-vány alapján ingyenes vasúti jegyeket ad ki. Az orthoped kórház ezután adja a rokkantak értesé hogy a a intézet sem szállítás, sem ellátást nem ad tekintettel, hogy a rokkantakat mind-sze két három napot kell kórházban időznök.

— **A gyeresi „Demokrosia” mozgószínházban** szombaton este (3-án) és vasárnap délután — a tanuló ifjúság részére — és vasárnap este 8 órákor Montegomery herys regénye „A gyermekszív” pereg filmet. Ezen film hant általános az érdeklődés Gyéresen.

— **Hirdetmény** Közhírré tétetik, hogy az 1923. évi januári ifjak h oasúsa a mely f év január 20 ára volt kitörve elbánszított. Az új bevezetési napjainak időjén közzé fog tétetni. Turda, la 10 Jan. 1923. Joan Viss primar. s.

— **Nagyszombatban** f. h. 15 én fog kezdődni a nagy téli vásár. A kirakóvásár 18 én lesz.

— **Szilveszter esti táncmulatságot** rendez az aranyosgyeri román egytemi ifjuság f. h. 18 én este fel 9 órákor a román kaszinó nagytermében. Coafetti, serpentin, hideg, meleg buffé lesz a szilveszter ünnepségen, mely iránt igen nagy az érdeklődés.

— **Előfizetőknek** felkérjük, hogy a hátralevő ok előzetes díjakat szilveszternek sürgősen bektőljen, hogy a lap szétküldése akadályba ne ütközzék.

— **Országos vásár.** A megválasztási országos al. vásár január h. 21, 22, 23 án és a kirakóvásár 24-én lesz megválaszt.

— **Arlejtés.** Jan. 16 18 án a Jordai állami építészeti hivatalnál d. e. 11 órákor Arlejtés lesz a beadandó zist írásbeli ártíratok alapján az Aranyos folyón levő 11. számú hídak kisajátítására és felépítésére. Tervek, költségvetés az állampártésszt hivatalai tekintelmek meg.

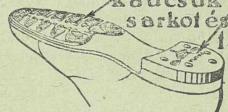
— **A kád és gőzfürdő.** 1923. év jan. h 13 től utál megnyitni, egyelőre városi kezeles alatt.

— **Az ezüst korona** nem pénz. hanem árú és gy szabad adavastelt tárgya. Ezt mondotta ki egy igen érdekes ítéletében a nagyváradi ítéltábla.

— **A kolozsvári román színtársulat** f. h. 15 én este fel 9 órákor a városi Vigadóban irodalmi estélyt rendez.

— **Országos vásár** lesz Aranyosián, 1923. jan. h. 15. 16 és 17-én és 18 án.

Viseljén
sok előnye
m i a f f
PALMA
kaucsuk cipő-
sarkot és cipő-
lappal



Ridit 2906/a

— **Herbst Már ur** lakásán botórda történt, a nópokban nagyobb mennyiségű fahérműt loottak el, a nyomozatát nagy megalatál 500 fől jutalomban részesül.

— **Eveszett** egy arany női karkötő ára, feltértelek a megtaláló, hogy szolgáltatassa be a rendőrségre, hol illő jutalomban fog részesülni.

— **A Turdai Román Iparosok és a helybeli Rendőrség** 1923. január 20 án a Vigadó oszosa teremében nagy mulatós bál rendez. E sz nézők legkésőbb mulatságma felhívják a közönség figyelmét. Másor után tánc lesz reggeltől.

— **Constaninescu földmívelésügyi miniszter** f. h. 10-én szerdán d. e. több szenator és képviselő társaságban Tordán járt. A miniszter megtekintette az állami gazdaságot is.

Felhívás

Az 1922. d. e. mber havában becsdelt luxus és forgalmi adk befizetésére a román ár. adóhivatal a 130 396—1921 számú Ministeri rendelet alapján az alábbi határidőket állt pított meg.

1923. január h. 10-én tartoznak az adókat mit dazok d-fizetni, kiknek neve A, B, betűvel kezdődik.

1923. jan. 11-én fizetnek a C és D betűsökök	" 12 "	" E "	" F "
" 13 "	" G "	" H "	" "
" 15 "	" I "	" J "	" "
" 16 "	" K "	" L "	" "
" 17 "	" M "	" N "	" "
" 18 "	" O "	" P "	" "
" 20 "	" K "	" S "	" "
" 22 "	" T "	" U "	" "
" 23 "	" V "	" Z "	" "

1923. Jan. 24 és 25 én a gyárak, baakok és kereskedelmi társaságok.

A befizetés csak a fenn kitűzött időben teljesíthető és a késedelmes fizetők a törvény értelmében megbírságoltatnak.

Pere-prorati reg. rom.
Turda la 8 Januarius 1923

Szabó
S. f. de septe.

Iroda és iskolai felszerelések

(papír, író, rajz- és festőszerek, füzetek, üzleti könyvek képeslapok stb.) nagy választékban kaphatók

Füssy József

könyv és papírkereskedésében Turda
Piafa Mihail Viteazú (Főter)
könyvekben, kottákban udonságok

a. urda város és vidéke
T. b. vevő közönsége

HORVÁTH JÓZSEF

Jutányos árak!

előnyös árban vásárolhat

fűszer, gyarmatárú és festék kereskedésében.

Turda, Főter, főposta mellett.

Pontos kiszolgálás

— A magyar dalügy iránt érdek-
lődőknek még élénk emlékeztetésben
van, hogy a „Romániai Magyar Dalos-
szövetség” a múlt év nyarán dalpályá-
zatot hirdetett az országos dalverse-
nyen előadandó nehéz és könnyű
műdal és népdal csoport megírására.
Ezen dal pályázat különböző számban
igen szép eredménnyel végző-
dött, amennyiben múlt év dec. 1-iki
határidőig 65 mű érkezett be az orsz.
egyesület központjához. A bíráló-bí-
zottság tagjaival Zsizsmanov Részó
marosvásárhelyi zenedai tanár és
zongora művész, Viték Károly nagy-
károlyi zenetanár és Stadler József
brassói karagay kéretek fel, kiknek
jelentéseit Donath Mátyás tordai kar-
gay összegye és terjesztette elő a
múlt év dec. 29 én Brassóban tartott
választmányi ülésen. A nyilvános dal-
pályázaton magyarországi pályázók
is vettek részt, körülbelül 20—22,
de ezeket bizonyosan nagy családok
fogja éri, amennyiben a pályadí-
jakra érdemes munkák írói, erdélyi
emberek. Az I. csoport első díját Póv-
nyessy és a II. csoport első díját
Bertalan nagyenyedi Bethlen kolle-
giumi zenetanár és a III. népdal-
csoport első díját: Alföldy Béla
szászvárosi Kulha kollegiumi zene-
tanár nyerte meg. Az országos dal-
verseny napját ezen választmányi
gyűlés f. évi április 3-ára (husvét
harmadik napjára) tűzte ki, mely a
brassói dalára 60 éves jubileumi
ünnepeivel kapcsolatosan Brassó-
ban fog megtartatni. Ezen dalkör-
senyre az előkészületek nagyban fol-
nak, a részvevőre a „Tordai Dalkör”
is lázasan készül.

— A városi tisztviselői fizetéseiről.
Az állami tisztviselői leguobbi fizetése-
re való alkalmával a közigazgatási tisztvi-
selek memorandummal fordultak a kor-
mányhoz a ugyancsak arányi fizetése-
mért kérték, mint amilyen a szorosan vett
állami tisztviselői kaptak. A helyi kor-
mány ma adta meg a választ a tisztvi-
selek memorandumára, értesítve, hogy az
az összes városok v. zölén, hogy a közi-
gazgatási tisztviselői fizetéseiről a mi-
nisteriumnak engedélyezte és az zvonul
kitalálványozható. Az aradi városi tisztvi-
selek fizetéseiről holnap folyóítja a
városi pénztár.

Német könyvek, regények
síb. érkeztek Pénny J. könyveskeres.

— Egy derék ember halála. Maros-
vári új híj, hogy Gita János kereskedő
f. hó 10 én éjjel 63 éves korában rövid
szenvedés után elhunyt. A megbo dogut
ismert alkia volt a tordai piacnak is, hol
nyugdíja vonulása óta gyakran látko-
zott unokatestvérének Pogány Sándor helyi
kereskedőnél. J. a n. b. ési, így ismerték
a kereskedői körökben, még teljes erejé-
ben támogatott el körülbelül, s puritan be-
csületessége és előzetesége sokáig fenn
örök emléket. Legközelebbi hozzátartozói:
Gita Béla dettai bankigazgató és Pozo-
lyán Sándor helyi kereskedő, az elhunyt
unokatestvéi.

— Szabad az értékpapírok behozatala.
A váderói fogvázgatásról korábban érke-
zett a közönséges vámhatalmazás és ugyan-
csak megkezdése ment az összes határ-
közvetítő, amelyben a rendelték, hogy az
érték közvetítő az összes államiparokról
biztosan levő értékpapírok akadályoztat-
tal behozhatók az országba. Az értékpá-
pírok közé nem tartoznak azonban a
habos részvények, kötvények és hasonló
biztosítási értékpapírok.

— Egyik szemét vesztette el a na-
pokban Baogh Béla cementgyári munkás
a ki a kövek őrlésénél volt alkalmazva.
Az őrlésben ugyanis telrobbant egy na-
gyobb ködaráb. A robbanás oka az volt
hogy midőn a köbnyámban a robbantató-
kat erőközték, a robbantatóhoz használt
dinamit egy része nem égott el, hanem
beledőltött egyes kövek közé, honnan a
felgyújtó nem szedte ki. Így az őrlésre
került kö-telrobbant. Baogh Béla súlyos
sérüléseket a vármegyei kórházban
fekszik.

— Megjelent és kapható a régi híres
életrajzi kiadvány 1923 évre mely már
26 év óta jelenik meg Fülsz József könyv-
kereskedő kiadásában Tordán. Ez évben is
tartalmazza az erdélyi és szilágysági or-
szágos alaptársulatok hírvé és heti vásárok
ponos névjegyzékét s. b. Kapható az összes
könyvtára-kedvesekben Ára 10 Lei.

Prancsa és más modern nyelvekbeli ma-
gánokat ad gyors sikert biztosító
m. sz. érvelő Greger de Jurcet, okl.
nyelvtanár, Str. Gen. Dragalina volt
R. köcs. u. 96 szám.

— Bőr kabát különlegességek.
Sárga és fekete színben. Szövet be-
lések árban 1300 Lei. Sárga és
fekete színben. Szirma belés és ször-
me galériák árban 1 800 Lei. Tö-
meg rendeléseknél 10% engedmény.
Elsőrendű kiállítás, divatos szabás.
Mérték vétel és megrendelés. Bakó
Tésvetrek szaboknál Turda Róv és
Nemes Lajos szabónál Turda Rákos-
uta 50 szám — Vidéki megrende-
lések 4—5 nap alatt eszközöltetnek.
Nagyobb megrendések ledíthatók
Bóna József titárságának, Turda Rák-
os-uta 58—60 szám. Telefon 73 sz.

Szaját természetű új újság literatúri
árusítása: Sir Dapalina (Rákos ut.) 2 sz.

Ma van a nagy Álarcos Bál!

Színházi levelek.

1923. január

Asszonyom!

Levelet a mai postával kaptam kéz-
hez s kétség és remény között. — Az azo-
nall választók Önnek R. márm. még ot-
thon találják a sorok, amik hálát és kö-
szönetet akarnak elregegni a kedves, is-
merős betűkkel, amikkel megörvendeztetek.

Most már tehát semmi kétség, hogy
Ön itt volt. Egyik barátom értesített —
sajnos későn, hogy vasárnap este — job-
ban mondva déjszaka Ön, egyrészt jól levő
kísérőben várta a mai megjelent városi-
ban, egyenesen a színházhoz hajtott és
jegyet várattatott az éjjeli előadásra. Mint
utólag levélből olvassom — Ön az figyel-
mes és kedves — jegyüket az enyém mellé
váltotta meg és mégis a színház két el-
lentése posztára kellett végigvinnem az
előadást. Nem az én hibám volt! Asszo-
nyom! az érvényes baj az volt, hogy a
zeneiári ülések rosszul vagy egyáltalán
nem voltak megszervezve. . . . E sajnála-
nos mellékkörülmény volt az oka annak,
hogy Ön nem is láthatott s Ön emiatt,
melyet talákozhattunk volna. A színház-
ban meg sem lehetett mozdulni, nem is
sajnos, hogy Ön ott van és ennek ut-
sajnos, hogy Ön ott van és ennek ut-
sajnos, hogy Ön ott van és ennek ut-

ban, egyenesen a színházhoz hajtott és
jegyet várattatott az éjjeli előadásra. Mint
utólag levélből olvassom — Ön az figyel-
mes és kedves — jegyüket az enyém mellé
váltotta meg és mégis a színház két el-
lentése posztára kellett végigvinnem az
előadást. Nem az én hibám volt! Asszo-
nyom! az érvényes baj az volt, hogy a
zeneiári ülések rosszul vagy egyáltalán
nem voltak megszervezve. . . . E sajnála-
nos mellékkörülmény volt az oka annak,
hogy Ön nem is láthatott s Ön emiatt,
melyet talákozhattunk volna. A színház-
ban meg sem lehetett mozdulni, nem is
sajnos, hogy Ön ott van és ennek ut-
sajnos, hogy Ön ott van és ennek ut-

Da talas szerencse csillagomnak kö-
szönhetem, hogy az egész dolog így tör-
tént. Barátom szavaiából és az Ön okos le-
veleiből azt látom, hogy Ön előadottan
távozott az előadástól. Ne tegyen engem
felelőssé asszonyom. Én hívtam Önt, az
igaz, de — ön végtelen töredék — nem
az éjjeli előadásra.

Miert is választott ilyen rosszul! Azt
írja, hogy a kíváncsiság töretlenlen-
kedett és az egész kaland módjaitól meg-
szégyentem Önnak. Az este, a hold a csilla-
gos telt és az időjárás varázsa csá-
totlók. Igen Asszonyom! én is szívből ör-
tem. De miért nem jött máskor? Hiszen
aznap — ön na nagyon rossz néven töl-
tem nem is volt csillagos az éj. Miert nem jött
hamarabb, mondjak pánkák? Ház! Önnak
nem teztik jobban a Strauss muzikája,
mint az új operák szerzői? Vagy
miert nem később mondjak hátba,
Offenbach többjós muzsikója szálai arany
pillérek szánnyai, a szimfonikus francia,
és markisek dala kacsir kőnője lib-
bent meg hamisan előtűnik és Hugi Lili
enkelet. Vagy nem e ért volna táboa, a
boszorkános helyeit, ha ezek a bibijós
édes arfműs melódik szánnyai sáltha-
ját volna vissza a regényes udvarházak,
ahonnan könnyelműen elindult megérzni
— ön istenen — a „ketrecet”.

Na úgy e igazán van?
Ne kacagjon rajtam Asszonyom, nem
akartam én megvárítani a világot, de ha
én is lennék, Anatóle Francnak a mon-
dását vésetném rá a könyveimre: „A mű-
vész szeresse az életet és mutassa meg
nekünk, hogy szép”.

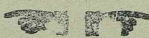
Szegény Tristan Barasdi vajna
miért kellett neki, aki mindig a szabad-
tanul most is szellemes volt — megírnia
ezt a darabot? Talán a pénzért, amit bő-
ven kapott érte, talán a közönséget, a
lala a regén elröppent bűbőrt, ami nem
akérja visszaidni a régi mulatságokat,
de Önről és érem? igazán bizton elhagy-
hatta volna.

Ön arra kér, hogy írjak róla. Köszö-
nöm Asszonyom kitűnő érdeklődését. —
de én nem lehettem objektív szemlézője
az előadásnak. Mellette egy gimnázista
út, aki szerelődött idős volt egész idő
alatt. A főmért rága mindaz, re a lábára
lépött, falvások vagán kirohan, vissza-
rohant már ahogy az egy ketrecb — került
országához illik. Ami maradt időm volt,
azt arra használtam fel, hogy nagy bá-
nattal megállapítottam hogy az egész da-
rabban egyetlen él eszt ember volt: az
örög lány, akinek két grimaszát megbo-
csátottam volna talán dróbb darabban is.
A kedves, öreg Södel Lili bátyánk, az a
drága nagy művész szerese és nekem ezt az
örömet, az iszt adni meg érte.

De történt velem egyis is. Szörke.
Zott volt gyogyok és nála elkép a fantáziam.
Azon vettem észre magam hogy már ma-
gint különös életem támadt. Hálga-
s mag Asszonyom.

**Szilágyi Eleonora R. T. Likör, Rum és Pezsgő gyár
bizományi ierakata KARDOS L.-nél Turda.**

Tel. közlekedetelen ajánlja kiváló Tea Ru-
mot, liköröket és borokat



Nagyban és kicsinyben. Kap-
hatók legeifnyösebb árban.

Minden gazdasszony figyelmébe!

Olcsó bevásárlási forrás!

Ne feledje házi szükségletét

Horváth Béla

fűszer- és csemege-

kereskedéséből fedezni, hol biztosítva van pontos és szolid kiszolgálásról.

Tea vaj állandóan kapható!

Olcsó bevásárlási forrás!

Azt gondoltam, hogy mit csinálnék én, ha most én volnék a direktor. Hát ezt csináltam volna. Először bezárattam volna az összes kretárokat. Még a vészkijárat is — kinyitattam volna az összes szellőzőtetőket és ezalatt frakkot hűstam volna magamra. Mikor aztán jó-fizta lett volna a levegő, akkor kiálttam volna a függöny elé és így szóltam volna.

Milyen tisztelt közönség!

E pillanatban kapim T. Bernard ur Párisból küldött hírvést, melyben azon határozott kérésnek ad kifejezést, hogy ezután — eldöntendő a kérdést mi az arany, mi a talmi — az 6 darabjának első felvonása után valamely régi, hatalmas di vajját multa szerzőnek (aki ma már nem kell) egy felvonását kell bemutatni. A közönség ezíves türelmet kérem hallgassanak meg jobboldozhó illő figyelemmel.

Akkor aztán ezüst csepegtetőket szólatattam volna meg a mikor a függöny felgördült volna, elkezdődött volna a játék, smely ma már senkinek sem kell a szimpadri úde tavaszi levegő áradt volna, a kék égen csillagok fényre rekesztett volna és az enyhe est életem mint egy csodátos, illatos fehér virág, kinyitott volna a szerelem.

Megszerezttem volna próbálni, hogy annak a közönségnek, amely zsúfolásig töltötte meg a színházat egy semmiséget ki nyitott volna a szíve a veronai pávát, akik megbíthak egymásért, mert élei nem élhetek.

Lehet, hogy megbuktam volna, de nekem szabad lett volna, mert nem a gyök sziniszegzőt sem. Így van ez a szonyom! a egyedül az vigasztaló, hogy ha jó darabot adnak, akkor is tele van a színház. A „Babavásárt” is teltház nézte végig és megtelt a színház kedden is mikor az Állarcok aadták. Nekem feleledtettem elmondtam volt ez az utóbbi a színdaraboknak nagy sikere napját jelentette Biró Lajosnak ez az igaz, biztos kézzel írt darabja.

A társulatot egyébként nemis ügyeket vezet: változatos műsort adnak és ha akad is egy-egy gúker azt feledtetni tudják a jobbak.

Az énekes darabok nővérét V. Hegyi Lili asszony vendégjátéka emeli, aki legjobb szerepét énekelte az elhunyt hátón is. Nagyszerű hangja, pazar ruhái nagy és meleg sikereket aratnak. És nagyon kedves eleven szubrett Fekete Rózsi, aki szintén a legnagyobb népszerűség napjaitólésben arítja a tapsokat.

Mit írjak még Asszonyom? A csukretrecció bő kárpótlást kapunk a hét más napján.

Maradok változatlan tisztelője

— y. z.

Színház Irada hira.

Vasárnap három előadás d. u. 4 óráig kezdettel a klasszikus műzsház. „Szűz

mith” hébar opera kerül színe lezálított helyarákkal.

Este 7 1/2 órákor V. Hegyi Lili és Fekete R. felléptével közönsánsra „Cinybábó” kerül színe.

Este 11 órái kezdettel éjjeli előadás, kizárólag csak felnőtteknek „Férj vadászni jár” 3 felvonásos bohózat kerül színe. A darab, mely tele van mulatságos jelenetekkel s szellemes pikantériával a francia irodalom egyik mester alkotása. A darab mutatósgos figuráit Boros M., Fehér E., Marosi, Stella, Szabadkai, Légrady játsszák.

Kedden általános közönsánsra V. Hegyi Lili felléptével a s már ismert szereposztással — rendezés helyéül — a nagysikert aratott Kalmár László ügy operetté „Hollandi menyecske” kerül színe.

Szerdán a Budapesti Nemzeti színház örösi sikert ért nagyhatású drámája „Csokré és komédiás” kerül színe. A darab tárgy a mit H-veti Szűzben írt a keresztény vallás üdözését s azoknak elnyomását tárgya a néző elé nagyserző dráma jelenetek között. A két csmerepet a Császár Stella G. a komédiás Marosi G. játssza. László Hilda egy színésznő. A többi szerepeket Fehér E., Boros M., Légrady, Szabadkai, ifj. és id. Szűcs, Rodas, István játssza.

Pénteken hosszú pihenetés után Petőfi örökség „János vitéz” je kerül színe parádés szereposztásban. A darab, mely annak időjén szenzációs sikerrel járta be úgy a főváros, mint a vidéki színházakat, még ma is az udomás ingerével fog birtulni. A csmerepet ifj. Szűcs László fogja. A többi szerepeket Fekete R. a király Légrady, bagót Marosi királyleányt Boros M. a gonosz mostohát Fehér E. játssza. Az előadás kedden este 7 1/2 órákor kezdődik.

Fehér Imre felléptével pénteken este éjjeli előadás 11 órái kezdettel a „Morfium” kerül színe, ez az idegrázó dráma, mely a Morfium romboló pusztítását eleveníti meg a színpadon. Fehér Imre egy művészi szerephez jutottja, ismerte az ő a gy művészetét, melyet fokozottan fogja a dráma szépsége, s így egy nem mindennapi színházi estben az a közönségnek része. A darabot a próbák az igazgató vezetésével mellett — ki a darab rendezője már folytak. Kitiűs szerepe van benne még László Hildának is és id. Szűcsnek.

— Inyen bérlet. Már közölte az „Aranyosvidék”, azt az érdekes útjást mivel Fehér Imre igazgató a tordai közönséget egy Inyen bérlethez juttatja. A sorjegyek 10 Lsi árban már kaphatók a színház pénztárnál, valamint Fűssy könyvek kereskedésben; tekínve, hogy igen kevés számú sorjegyek lettek kibocsátva. Tanszos, ha mindeköz jó előre gondoskodik annak beszerzéséről. A huzást, mely f. h. 30 n szét megtartja egy hivatalos ellenőrző bizottság fogja megtekint. A bérletek melyek kisorsva lesznek febr. 1-től márc. 20-ig minden előadásra érvényesek.

Bélyegzőket gyors, pontos és teljes kivitelben készít és Rendeléseket felveez a Fűssy József könyv és papírkereskedése és könyvnyomdja Turda.

Az Erdélyi szögmunkások állandó évi mutatja emü könyv kapható Fűssy J. könyvkereskedésében.

Kiadó FÜSSY JÓZSEF

Legelőcső festés és egytiszatítás

Róka és ssörme - festés

a KRISTÁLY-ná!

Cluj — Kolozsár,

Postacsomagforgalom. Csomagolás díjtalan.



HUNWALD

Üvegcsiszoló, tűskörgyár, táblavágraktár, és üvegcsiszó vállalat

CLUJ

Str. Vlahuta (Bolyai utca)

Elvállal minden a szakmába tartozó munkát kálatat a legkezebb kiselben. Lloyd 1153

NYILTÉR*)

Nyilatkozat.

A tordai vadászárság legutóbb tartott gyűlése alkalmából egyik vadászárságunk elnök rosszakaratú információján alapján ezt nyilatkozatomat mint valótlant visszavonom és félreás kötelességem teljesítve nevezett urtól bocsánatot kérek.

Viski Endre.

*) Rovat alatt közöltéket felelősséget nem vállal a Szerkesztőség.

TORDAI KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG TURDA.

Piața Mihai Viteazul 49 (Főter)

Sürgönyim: Kereskedelmi Turda.

Telefonszám 68.

Kizárólag kereskedők lesznek kiszolgálva!!

Mindenféle gyarmatáru, fűszer-, festék és liszt áruraktár

„Melissa” ezukorák és csokoládé árú gyár Expositura.

Czukorkákban nagy karácsonyi választék.

Továbbá gép hajtó és varró szij-
jat, sevrettet és színes butorbőrt,
továbbá színes bőrt bőröndös és
kocsi gyártók részére. ■■■■■

Nagy

ujévi vásár



Petricas E.

cégnél



8000 mtr bársony flanel	Lei	25—
3000 mtr l. prima karton	„	21/50
2000 „ l. prima vászon	„	31—
1000 „ fekete glott 140 sz.	„	80—
2000 „ reklám szövet	„	20/80
2000 „ l. prima kanavászon	„	35—
1000 „ brassói posztó 140 sz.	„	160—
500 „ francia velour 140 sz.	„	295—
5000 „ moiré	„	25—
500 drb. reklám poltroc	„	98—
400 „ l. prima váll kendő	„	109—
1000 „ tricó ing és nadrág	„	59/50
500 pár női harisnya téli	„	15/50



Szővő fonalak, szabó kellé-
kek és még sok fel nem so-
rolt cikk nagy választékban.

Erdélyi Bank

ÉS TAKARÉKPÉNZTÁR
R.-T. CLUJ, KOLOZSVAR.

Alaptőke
40.000.000 LEI

Tartalékalap
8.000.000. LEI

Tordai Fiók

Betéteket elfogad takarékkönyvcs-
kére és folyószámlára, legelőnyö-
sebb kamatoztatás mellett
és azokat bármikor felmon-
dás nélkül vissza fizeti.

Leszámitól váltókat

Átutalásokot bel és külföldre leg-
gyorsabban és legelőnyös-
bben eszközöl.
Időigény pénz-
nemek-
t-
vesz és elad
napi árfolyamon

„Merkur”
kereskedelmi ügynökség
(tulajdonos: FRENKEL DEZSŐ)

Közvetít és lebonyolít ke-
reskedelmi ügyleteket.

„Nacionala” Románia
egyik legnagyobb biztosító-intézet
Turdai főgynökségének vezetője
Foglalkozik a biztosítás minden
ágazatával.

Szörmenagyáruháza!

Mindenmely szörmecikk-k, első-
rangú szörmeárúk legelőnyö-
sőbb bevásárlási forrás.

Ne vásároljon addig szörmet, míg legújabb
modelljeinket és szörmeárúkat
meg nem tekint!

Állandó szörmekiállítás!
Mártonffy Testvérek
& Co. Cluj.

Piața Unirei (Főter) 20 sz. Telefon 10—25
Szállgonyei n: Mártonffy Zolt.

Miskolci József

vasöntöde és gépgyár

TURDA, Strada Stefan Cel Mare (Küvecs
utca 38.) Telefon 76

Elvállal: Vas- és fémöntést, gép-
javítást. Hengerek rovátkálását és cseré-
lését, mindenféle vasestergelési munkákat.
Bármely rendszerű gépek, motorok szak-
szerű készítését és javítását gyorsan és
pontosan készíti. Terveket és költségveté-
seket díjtalanul készít. Malomberendezé-
sekhez szükséges új és, használt gép
alkatrészeket, szitákat, hímző gépeket,
hengerezőket, — felvonókat és trans-
misiókat stb.

Saját készítményű

Fü és leányka erős iskolai cipők
férfi női, gyermek
cipők
nagy választékban

Frenkel Mártonnál

Ne dobja ki a pénzt si-
lány gyári portékáért
amikor

G. KONCZ
cipész üzletében jó kézi munkát
kaphat.

Turda Piața Mihai Viteazul Nr. 13.

Kenyér-, főző- és nullás-
LISZTEK,
állandóan friss élesztő, naponta friss
KENYÉR

és péksütemények — kaphatók
Kleinhempel István
ház és péküzletében Avram Jancu (volt
Jókai Mór utca 3 szám).

FÜSSY JÓZSEF

KÖNYVNYOMDAJA

Turda, Piața Mihai Viteazul (Főter)

Gyorsan, pontosan, ízletesen és
szolid árk mellett készít mo-
dern kivitelben, legrovidebb idő
alatt mindenféle nyomdai mun-
kákat. — Üzleti levélpapírokat
és borítékokat, számlákat disz-
nyomással, esküvői és bálmeg-
hívókat, táblázatokat, szállítási
bárcaikat, plakátokat, bavi és
heti folyóiratokat, gyászlapokat,
nagyobb művek kiadását, ár-
jegyzékeket, emlékiratokat, be-
lép i jegyeket üzleti lev. lapokat.

**Névjegyek rövid idő
alatt készülnek!!!**

Friss tejöltő
érkezett

Cs. Mike Márton

„Védangyal” gyógytárában.

Likör és Rum
essentiák

Magazin Central - Központi áruház

TURDA.

TORDA.

A tordai kereskedők és kereskedő ifjak táncestélye

Február hó 17-én

lesz megtartva!!!!

Betegeknek kitűnő gyógybor,

egészségeseknek kitűnő

Muskotály rizling

és más fajták kaphatók a legjobb minőségben az egész vármegyében ósmert

Kleinhermel István

borpircéjében.

Kicsinyben és nagyban!

Ha takarékoskodni akar Fűszer szükségletét

POLONYI SÁNDOR-NÁL

Friss töltésű, Sztójka, Előpatski, Málnási Mária, Málnási Sicília ÁSVÁNYVIZEK kaphatók!!!

LUKA GYULA

Kereskedelmi Ügynökség.

Bizományi Vállalata (örvénysszerűleg bejegyzett cég) Telefon szám 6.

Turda, Str. Saguna (Deák-ter Papiac 8.)

Vállal mindenféle kereskedelmi ügyben megbízásokat, közvetít ingó és ingatlan adás-vételt, képvisel elsőrangú bel és külföldi gyárakat és céceket. Árú és anyag beszerzés és elhelyezés.

Eladó:

Bánát legnagyobb ipari városában jól menő *Mosgodinád*, hozzá tartozó (részen) azonnali beköltözhető, — üzleti helyiségeknek is alkalmas, 3 modern lakoházazt, — vagyon felosztás miatt — eladó. Mellék utcai jó forgalmu vendéglő, lakásai ártékelt.

Város legszebb utcájában, — közel a piachoz, — közös udvaron lévő 2 nagyobb ház, — esetleg külön-külön is eladó. — Modern lakások, nagy kert, — gazdasági udvar.

Gimnázium közelében lévő üzlethelyiséssel, kútnal, kútnal megépített, modern lakoház. Vétel esetén azonnali beköltözhető viz, gáz, villany. — Rakos utcában építés alatt álló ház, ju anyos árban. — Csillagban cca 2 hoid kitűnően beállított termő szőlő, szép gyümölcsös.

Piac közelében lévő jól elhelyezkedő lakoház

Nagymalom utcában 2 szoba, konyha, kamra, fürdőszobából stb. jól álló lakoház kerttel.

Piac közelében 2 szoba, konyha, üveges veranda, kert, stb gazdaságra is alkalmas lakoház.

Rakos-utcában nagyobb ház, igen jutányos árban elnyős fizetési feltétellel. Lakoház jóforgalmu Korosna és üzlethelyiséggel, város legforgalmasabb utcájában, gazdaságkudarsa is alkalmas nagyobb telekkel eladó.

Arany János-utcában 3 szoba, konyha, stb. jól álló lakoház olcsó árban (gáz, víz villany). — Város legforgalmasabb utcájában (Ujtorodában) a volt Bajáné fele 2 üzlethelyiséssel bíró lakoház jutányos árban. Birtokba vehető, agrármentes 100—120 hold s (lehetleg belső) és 20—60 holdas birtok megvételre keresetlik!

Megvételre kisebb-nagyobb házak keresetnek!

Vevők semmiféle díjat nem fizetnek



Leptelkijelzés: Fűsny József

Torda-Aranyos Vár-

megyei Takarékpénz-

tár Részvénytársaság

Central University Library

SAJÁT TŐKE 2.225.000. LEI.

Fiókok:

Felvinczen és Aranyosgyéresen

ÉRDEKKÖZÖSSÉGBEN A KOLOZSVÁRI TAKÁRÉKPÉNZTÁR- ÉS HITELBANK

REZSVÉNYTÁRSASÁGGAL

— 1 —

KÖLCSÖNÖKET méltányos feltételek mellett folyósít.

BETÉTEKET mindenkor a viszonyok szerint legelőnyösebben kamatoztat és azokat felvétel nélkül fizeti vissza.

ÁTUTALÁSOKAT bel- és külföldre gyorsan és előnyös feltételek mellett eszközöl.

BIZTOSÍTÁSI ÜGYNÖKSÉG:

tűz, élet- és balesetbiztosítás előnyös feltételek mellett köthető.

PÉNZTÁRI ÓRÁK:

d. e. 9—12-ig d. u. 1/24—1/25 óráig.

Simonffy Testvérek

vas, szerszám, épület és bútortakaralások, konyhafelszerelések, főző és melegítő kemencék rakttára Vadászöltények, hüvely és sörét!

Torda.

„IVRIA“

Biztosító R.-T.

az élet és járadék biztosítások összes fajtát a legjobb feltételekkel, a legelőnyösebb díjak mellett, a legmodernebb alapokon nyújtja. Elvállal: tűzkár, balesetkár, szavatosság, betöréss lopás, jágkár elleni, szállítmányi és üvegbiztosításokat.

Tordai főügynöksége:

Weinstein Nándor

Str. M. Eminescu (volt Szaniszló u) 15.

Némethy

Butorgyár

ünnepi meglepetésül ajánl:

virágállványokat különböző kivitelben, fali és könyvállványokat, szent képeket, órák fényképereteket, gyermek bútorokat, leányzóba berendezéseket, tea asztalokat, verendés és előszoba bútorokat, szobor állványokat, lámpa állványokat díszes ernyővel.

Ezen kívül kaphatók állandóan **háló, ebédlő, ural, leány és gyerekszobák** minden kivitelben,

Ha kellemes otthonot akar magának az ünnepre, akkor bútorait

Bútorreparátorral

újítja fel. A bútorreparátor bármilyen kivitelben **készült bútor**ot kicserél, újja tes, conservál és desinfectál.

Yronatott: Fűsny József villanyerőse bevezetése könyvtárándájában Torda (Torda)